

# THE HEALTHY AND THE SICK (SANOS Y ENFERMOS)

CLASIFICACIÓN: PRINTS

SERIE: DISASTERS OF WAR (PRINTS Y DRAWINGS, 1810-1815) (57/82)



## DATOS GENERALES

CRONOLOGÍA

Ca. 1812 - 1815

DIMENSIONES

157 x 209 mm

TÉCNICA Y SOPORTE

Aguafuerte, aguatina bruñida, buril y bruñidor

RECONOCIMIENTO DE LA AUTORÍA DE GOYA

Undisputed work

FICHA: REALIZACIÓN/REVISIÓN

19 Dec 2010 / 24 May 2023

INVENTARIO

836 225

## INSCRIPCIONES

5 (on the lower left-hand corner of the plate).

## HISTORIA

See *Sad presentiments of what must come to pass*.

The title was handwritten on the print by Goya in the first and only series that is known to have been printed at the time the works were created, which the artist gave to his friend Agustín Ceán Bermúdez. Therefore, the title was etched into the plate at a later date and left

unchanged as of the first edition of the *Disasters of War* printed by the San Fernando Royal Academy of Fine Arts in Madrid in 1863, after the printing of the series in the possession of Ceán Bermúdez.

There is a surviving *preparatory drawing* for this print which is housed in the Prado Museum in Madrid.

#### ANÁLISIS ARTÍSTICO

In this image Goya continues to explore the consequences of the famine that devastated Spain during the Spanish War of Independence. In the centre of the composition a woman wearing a cloak holds onto a young boy by the shoulder. The woman, who is extremely thin, is covered with a paltry garment that accentuates her scrawny physique. It is possible that she is suffering from lathyrism, which would explain why she cannot maintain a standing posture. This illness, which was especially serious for children, was caused by an excessive consumption of grass pea, which was used as a substitute for wheat in bread and for making soups.

On the left is another figure seated on the ground. His bare chest allows the viewer to see all his ribs. Behind the woman and child in the foreground is a young woman sitting down with a newborn baby on her lap. In the background, a figure turned slightly to the right is stretched out on the floor, either exhausted by hunger or unable to stand due to the effects of lathyrism. Also in the background are the silhouettes of two completely shrouded figures, a device Goya employed in various prints in the *Disasters of War* series.

The scene seems to be taking place under a wide arch which shelters the figures, perhaps in the street. This type of wide arch was employed by the artist on numerous occasions, such as *Prison Interior* (*Interior de una prisión*) and *Children Playing Bullfighting* (*Niños jugando a los toros*) to give but a few examples. This device is also used in prints no. 11, *Neither do these* (*Ni por esas*) and no. 13, *Bitter to be present* (*Amarga presencia*), both from the *Disasters of War* series.

Juan Carrete believes that this print can be read in two ways, since the adjective "healthy" was used by both supporters of Bonaparte and patriots to describe these opposing sides within the Spanish nation.

#### CONSERVACIÓN

The plate is stored in the National Chalcography (cat. 308).

#### EXPOSICIONES

##### **Goya y el espíritu de la Ilustración**

Museo Nacional del Prado Madrid 1988  
from October 6th to December 18th 1988. Exhibited also at  
Museum of Fine Arts, Boston,  
January 18th to March 26th  
1989; The Metropolitan Museum  
of Art, Nueva York, May 9th to  
July 16th 1989, Madrid curator  
Manuela B. Mena Marqués,  
scientific directors Alfonso E.  
Pérez Sánchez and Eleanor A.  
Sayre  
cat. 92

##### **Francisco de Goya**

Museo d'Arte Moderna Lugano 1996  
exhibition celebrated from  
September 22nd to November  
17th.  
p. 174, cat. 57

##### **Francisco Goya. Sein leben im spiegel der graphik. Fuendetodos 1746-1828 Bordeaux. 1746-1996**

Galerie Kornfeld Bern 1996  
from November 21st 1996 to  
January 1997  
cat. 141

##### **Francisco Goya. Capricci, follie**

##### **Goya. Opera grafica**

Pinacoteca del Castello di San Giorgio

##### **Goya et la modernité**

## **e disastri della guerra**

San Donato Milanese 2000

**Opere grafiche della Fondazione  
Antonio Mazzotta**

cat. 137

2022

Legnano 2006

**exhibition celebrated from  
December 16th 2006 to April 1st  
2007**

p. 79

Pinacothèque de Paris París 2013

**from October 11st 2013 to March  
16th 2014**

cat. 96

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **Goya, grabador**

BERUETE Y MONET, Aureliano de

cat. 159

1918

Blass S.A.

### **Goya y el espíritu de la Ilustración**

PÉREZ SÁNCHEZ, Alfonso E. y SAYRE, Eleanor

A. (directores) and MENA, Manuela B.

(comisaria)

pp. 311-312, cat. 92

1988

Museo del Prado

### **Goya. In the Norton Simon Museum**

WILSON BAREAU, Juliet

pp. 114-151

2016

Norton Simon Museum

### **Goya engravings and lithographs, vol. I y II.**

HARRIS, Tomás

cat. 177

1964

Bruno Cassirer

### **Catálogo de las estampas de Goya en la Biblioteca Nacional**

SANTIAGO, Elena M. (coordinadora)

cat. 268

1996

Ministerio de Educación y Cultura, Biblioteca

Nacional

TORAL OROPESA, María and MARTÍN

MEDINA, Víctor

p.78

2022

Museo de Bellas Artes de Badajoz y Diputación

de Badajoz

### **Vie et ouvre de Francisco de Goya**

GASSIER, Pierre y WILSON, Juliet

cat. 1088

1970

Office du livre

OROPESA, Marisa and RINCÓN GARCÍA,  
Wilfredo

p. 148

2013

Pinacoteca de París

## **ENLACES EXTERNOS**